

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي  
في الأغراض السلمية

اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة 631

الجمعة 31 آذار/مارس 2000، الساعة 15/00

فيينا

الرئيس: السيد كوبال (الجمهورية التشيكية)

افتتحت الجلسة الساعة 15/20

اتفق عليه الفريق العامل اليوم صباحا صدر كوثيقة منشورة من جانب الفريق العامل في كافة لغات العمل. سيصدر في الواقع، ستنتشر الوثيقة في أوائل الأسبوع المقبل.

الرئيس: [Two paragraphs are missing] [?....?] بتعديلات خلال النقاش وخلال اجتماع الفريق العامل.

كما ان الأمانة بلغتني أن النص الصحيح متوافر فقط باللغة الانكليزية وذلك كورقة قاعة مؤتمر A/AC.105/C.2/2000/CRP.9. وان هذا النص قد وزع على حضراتكم اليوم بعد الظهر في هذه الجلسة بالذات. وأعتقد أن كافة الوفود قد حصلت على هذه الوثيقة وهي متوافرة فقط باللغة الانكليزية.

وبناء على هذه التنقيحات والتعديلات تم التوصل الى توافق آراء في اطار الفريق العامل.

أخدين بالاعتبار أن هذه الوثيقة ستتوافر في كافة لغات العمل في الأسبوع المقبل، وبأنها ستتكل جزءا من التقرير النهائي للجنة الفرعية التي ستعتمد التقرير في كافة لغات العمل في نهاية الدورة.

الأمر المتعلقة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وبطبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه، بما في ذلك النظر في السبل والوسائل الكفيلة بتحقيق الاستخدام الرشيد والعادل للمدار الثابت بالنسبة للأرض دون مساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية (تابع) (البند 6 من جدول الأعمال)

اذن، اسمحوا لي أن أقترح عليكم اليوم بعد الظهر في جلستنا لتتوصل الى اتفاق مؤقت في اطار

الرئيس: كما انني بُلغت من جانب الأمانة بأن النص التوفيقي حسب ما عدل وبالتالي حسب ما

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها 27/50 المؤرخ في 6 كانون الأول/ديسمبر 1995، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل الا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة الترجمة والتحرير: Chief, Translation and Editorial Service, Room D0708, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

ولكننا لم نسحب اقتراحنا حول هذه الفقرة الفرعية خلال النقاش.

**الرئيس:** حسناً، أي بعبارة أخرى لا يمكن أن نوافق على هذا النص اليوم. هل من وفد آخر يرغب في التعليق حول هذا الموضوع بالذات وحول الطلب الذي قدمه ممثل الاتحاد الروسي الموقر. أرى ممثل كولومبيا يطلب الكلمة. تفضل سيدي.

**السيد كوردوبا (كولومبيا):** أنا أفاجئ حيال ردة الفعل هذه لأنني في الواقع فهمت مجرى الأمور كما أنتم فهمتموها، كما أنت وضحت حضرة الرئيس. فضلاً عن هذا، كان النقاش طويلاً حول هذا الموضوع.

سأحاول أن أذكركم بهذا النقاش. عندما قررنا حذف هذا الموضوع أذكر أن ممثل فرنسا قرأ علينا اقتراحه بناء على طلب مني، وهذا ما قام به هو. وعندئذٍ اقترح ممثل فرنسا فكرة وافقنا عليها جميعاً ووردت في الوثيقة. ثم بعد ذلك طلبت الكلمة وفود عدة لتؤيد هذا الاقتراح، ثم قدم اقتراحك أنت حضرة الرئيس الذي كان يؤيد هذا النص.

وعلى حد ما أذكر أن البرازيل وكوبا والصين وكوادور وكولومبيا والمكسيك وفرنسا، كل هذه الدول أشارت إلى أنها توافق على هذه الصياغة. وبالتالي لا أرى الآن لماذا هذه الفقرة موضع شك لأن وفود كثيرة أيدت هذا الاقتراح. فهل من باب الصدفة لم يكن حاضراً وفد الاتحاد الروسي، لم يحضر تماماً مجرى النقاش ولكن على حد ما أذكره كان النقاش واسعاً، كان بناءً، وهذا الاقتراح لقي تأييد وفود كثيرة وبالتالي لا أفهم ردة الفعل المعاكسة هنا.

اذن، كان لدينا أقله ستة وفود أعربت عن رأيها الصريح وهو المؤيد لهذه الصياغة، لذلك أعتقد أن كافة الحاضرين هنا يذكرون هذا النقاش، وحتى أنت ذكرتنا به حضرة الرئيس وكنت على صواب.

**الرئيس:** شكراً لممثل كولومبيا الموقر على مداخلته وأعطي الكلمة للاتحاد الروسي.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** أعذرني على تناول الكلمة مرة أخرى ولكن كما قلنا

اللجنة الفرعية على النص الذي وافق عليه الفريق العامل اليوم صباحاً وهو كما ورد في الوثيقة 9.CRP. أقترح عليكم هذا الآن وذلك لكي ألبى طلب بعض الوفود التي هي مضطرة لمغادرة فيينا اليوم في نهاية هذا الأسبوع وتود أن تنتهي من هذه المسألة قبل أن تغادر فيينا.

ان لم يكن هناك من اعتراضات، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية توافق على أن تنظر في النص كما ورد باللغة الانكليزية في ورقة قاعة المؤتمر 9.CRP وذلك بغية التوصل الى اتفاق حول هذا النص في الاجتماع الحالي من اللجنة الفرعية. ما رأيكم؟ هل من اعتراض على اعتماد هذا الاجراء؟ لا. ما من اعتراض. اذن، بهذا نعمل بموجب هذا الاجراء.

أحيلكم الآن جميعاً الى نص ورقة قاعة المؤتمر 9.CRP. ان لم يكن هناك من اعتراضات، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية توافق على هذا النص الوارد في هذه الوثيقة؟ أرى ممثل الاتحاد الروسي يطلب الكلمة.

**السيد تيتوشكين (الاتحاد الروسي):** نود أن نعرب عن ارتياكنا بعض الشيء نظراً إلى أنه في هذه الوثيقة ان الصياغة التي اقترحتها الاتحاد الروسي بالنسبة الى 4 (د) في التوصيات لم ترد. وكنا حسب ما فهمنا من النقاش سنذكر صيغتين هنا في (د)، صيغتين أو خيارين للفقرة (د) وهما ما ناقشاه اليوم لأن الصيغة التي وردت في الوثيقة الحالية ليست تلك التي اقترحناها في وفدنا.

**الرئيس:** أعذرني حضرة ممثل الاتحاد الروسي ولكنني أنا حضرتت شخصياً اجتماع الفريق العامل اليوم صباحاً. وباسم وفدي، الوفد التشيكي، كنت قد اقترحت أن هذه الفقرة الفرعية (د) من 4 تصاغ بشكل مختصر الى أقصى حد ممكن. وعلى حد ما أذكره، ان رئيس الفريق العامل طلب معرفة ما ان كان بإمكاننا التوصل الى توافق آراء حول هذا النص المختصر جداً. وهكذا قررنا. الاتحاد الروسي.

**السيد غونشار (الاتحاد الروسي):** في هذه الحالة نرجو منك أن تعذرنا. ربما أسأنا فهم النقاش،

الروسي. هل وفد روسيا بإمكانه أن يقبل الاقتراح المقدم من قبل ممثل اليونان؟ الاتحاد الروسي.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** خلال المداولات العامة في الجلسة العامة في بداية هذه الدورة، وإذا لم تخن ذاكرتي، قلت بوضوح ان لجنتنا الفرعية ليست لها لا صلاحية ولا الحق في صياغة توصيات أو اعطاء أية توجيهات الى أية هيئة أو منظمة تابعة للأمم المتحدة.

وبالتالي فان التعاون ما بين منظمة الأمم المتحدة وكل الوكالات والمؤسسات المتخصصة، هذا التعاون يحصل وفقا لاتفاقات أبرمت من قبل المجلس الاقتصادي والاجتماعي الذي يعمل باسم الأمم المتحدة والمنظمات الدولية المعنية. في هذه الاتفاقات ورد بوضوح ما هي الحقوق والالتزامات المتبادلة التي تربط من جهة الأمم المتحدة ومن جهة أخرى المنظمات أو الوكالات المتخصصة.

وهكذا فان هذه الصياغة المائعة نوعا ما يمكننا أن نقول بأن الوثيقة ستحال للاتحاد الدولي (الأيثيو). وهذا ربما أدى الى بعض التأييدات أي أنه ربما تم تفسير خاطئ لوضع هذه الوثيقة ونعتقد بأن هذا الأمر يصعب قبوله. أما فيما يتعلق بالاجراءات فانني لا أرى اطلاقا لماذا رئيس الفريق العامل وبعد بيان الاتحاد الروسي، لماذا اذن رئيس الفريق العامل لم يطلب من وفدنا الاقتراحات الأخرى ويعرض علينا هذه الاقتراحات. فنحن نحاول أن نصل الى اتفاق في الآراء وأنداك ينبغي للرئيس أن يسأل ما اذا كنا على استعداد أن نتنازل عن اقتراحنا أو ما اذا كنا نلح للحفاظ على هذا الاقتراح.

لا أعتقد أنه على الرئيس أن يعمل على هذا الأساس وإنما نعيش وضعا من هذا القبيل للمرة الأولى وأعتقد بأن هذه طريقة العمل ليست بالطريقة السليمة. وعندما أنهينا أو بالأحرى استمعنا الى التصفيقات في القاعة كنا نعتبر في هذا الصباح بأن هذه الفقرة تم اعتمادها لكن فيما يتعلق بالفقرة الفرعية (د) كنا نعتقد بأنها سترد بين أقواس معقوفة وستشير الى البدائل الثلاثة. البديل الأول هو اقتراح الجمهورية التشيكية واقتراح الاتحاد الروسي. وإذا كنا لم نحسن الفهم فانني أعترز وأسف. لكنني أريد اعادة التأكيد على أن وفد بلادي لن يمكنه أن يقبل

في السابق انه من الممكن أن سوء تفاهم حصل هنا ولكن في الوقت الراهن لا يمكن لوفد الاتحاد الروسي أن يوافق على هذا النص، نص الفقرة الفرعية (د) من 4 من التوصيات، كما وردت في الوثيقة التي ناقشناها اليوم صباحا في اطار الفريق العامل.

وان وفد الاتحاد الروسي يود أن يسأل اذا أمكن بمساعدتك حضرة الرئيس، أود أن أطلب من أعضاء اللجنة الفرعية أن يأجلوا اعتماد هذه الوثيقة حتى يوم الاثنين. لنؤجل اعتماد CRP.9 حتى يوم الاثنين. وبهذا يسنح لنا الوقت أولاً للاتصال اذن بالهيئات الحكومية لدينا المعنية بهذا الموضوع وكذلك للقيام بمشاورات اضافية مع الوفود المهتمة حول هذا النص بالذات.

**الرئيس:** أعطي الكلمة للسيد ممثل اليونان.

**السيد كاسابوغلو (اليونان):** أود أن أؤكد بطريقة رسمية ما صرحتم به. فكل الزملاء الذين كانوا متواجدين هنا، حتى أنا شخصيا، وتذكرون ذلك، طلبنا أن يدخل تغيير طفيف وسحبت هذا التغيير الطفيف الذي اقترحته. وكان هناك زملاء آخرون، كان هناك السيد ممثل الأرجنتين الذي سأل مرارا وتكرارا ثلاث أو أربع مرات ما هو الأمر.

وحتى نسمح لبعض الزملاء بأن يغادروا ويسافروا، ربما كان من الضروري أن نصل الى اتفاق ظهر اليوم. وأقترح عليكم ومن خلال شخصكم، أود أن أحت زميلنا من الاتحاد الروسي بألا يلح والنص الذي اقترحه علينا مع مراعاة بعض التعديلات سندرج هذا النص ربما في التقرير. أيضا نترك ورقة العمل كما هي عليه وإذا أردتم فان الفكرة المتعلقة بنقل هذا النص الى الاتحاد الروسي ربما أدرجنا هذه الفكرة في التقرير حتى نتمكن من أن ننتقل في أعمالنا. هذا ما كنت أريد أن أقوله. وأطلب من زميلنا من الاتحاد الروسي بأن لا يلح. اليوم مع هذه الورقة سنكون قد أنهينا قضية وموضوع 25 سنة. هذه القضية التي لم تكن تحظى بكل النجاح في الماضي.

**الرئيس:** شكرا للسيد ممثل اليونان. لدي سؤال أود أن أطرحه على السيد ممثل الاتحاد

هي المشكلة التي يمكنها أن تنجم على كوننا نقول سنحيل وثيقة أن أن نبعثها الى الأيتيو وأود أن أسأل السيد ممثل الاتحاد الدولي ما اذا كان يرى مانعا من أن يستخدم هذه الصياغة. فهذا السؤال ليس بالسؤال الهين. هل هذا الأمر بإمكانه أن يمس بالاتحاد الدولي أو أن هذه الصياغة مائعة ولا يمكنها أن تضرر بأي طرف وخاصة بالاتحاد الدولي.

**الرئيس:** شكرا للسيد السفير على بيانكم هذا. هل من وفود أخرى تود تناول الكلمة بشأن هذا الموضوع بالذات؟ ممثل جنوب افريقيا.

**السيد مكوامتيلا (جنوب افريقيا):** فيما يتعلق بالمواقف أود أن أذكركم بأن اقتراحاتي قد وردت فيما يتعلق بالآيتيو وكنا نريد أن نعمل على أساس التوافق في الآراء.

ومهما كان الأمر، السيد الرئيس، يبدو وكأن هذه المسألة ليست مسألة موضوعية. واتفقنا بشأن بعض المسائل، الفقرات (أ) و (ب) و (ج)، والآن كيف يمكننا أن نجعل هيئات أخرى معنية خاصة الآيتيو ونحن نتفق بأن الآيتيو له صلاحيات أكثر بالنسبة لهذا الموضوع. واننا نود أن نطرح على السيد الرئيس سؤالاً. لنفترض بأننا لم ندرج هذه الجملة في (د)، ماذا كان سيكون مصير هذه الوثيقة؟ فكان التقرير سيصدر عن اللجنة الفرعية. هل تقرير اللجنة الفرعية القانونية سيبقى في المبنى هنا، في مبنى فيينا، أو هذا التقرير من شأنه أن يساعد الأمم المتحدة على الاضطلاع بولاياتها؟

وفي الواقع، سيدي الرئيس، فان منظومة [؟الولايات؟] الأمم المتحدة تعمل بطريقة يجب أن تسمح لكل الهيئات وكذلك كل الوكالات بأن تستفيد من العمل الذي يحصل في هيئة على حدة. وإذا كان الأمر كذلك، ربما المشكلة المتضمنة في (د) يمكننا أن نتفادى هذه المشكلة وأن نحذف الفقرة الفرعية (د) أن ندين بأن التقرير لن يبقى في فيينا.

وبعبارات أخرى، فان المسألة هي مسألة احالة. لكن أعتقد بأن ما نعمله هنا يتجاوز الاحالة. وإذا كنا نريد أن ننقل التقرير الى اليونديب أو الفاو أو أي منظمة أخرى، أو WTO، ربما هذا الأمر يكون أهم ويمكننا بالتالي أن نحدث الفقرة الفرعية (د) اذا ما

باعطاء توصيات لمؤسسة متخصصة ذات سيادة في الأمم المتحدة.

ولدينا أخصائيون ومستشارون قانونيون في الأمانة علينا أن نسألهم وأن نسأل ما هو رأيهم. هل المستشارون القانونيون يؤكدون على هذا الأمر أم لا وهل يرفضون ما صرحت به. هل بإمكان هذه التعديلات أن [؟.....؟] من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة أم لا. هل العلاقات تبني على هذا الأساس ما بين الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة.

**الرئيس:** شكرا على هذا البيان. والآن أعطي الكلمة لكولومبيا.

**السيد كوردوبا (كولومبيا):** انطباعي هو أننا نعيش في هذا الوضع السحري وأنا شخصياً أود التصحيح بأنني لا أفهم أي شيء. مع كل احتراماتي لما قيل من وفد الاتحاد الروسي، لكن أود القول بأنه لم يتم الاشارة قط الى تقديم بدائل ثلاثة وأن ترد هذه البدائل بين أقواس معقوفة.

هذه المرة الأولى التي استمع اليها الى اقتراح من هذا القبيل. ربما كان هذا الاقتراح وارد في أفكار ممثل الاتحاد الروسي لكنني لم أستمع الى هذا الاقتراح. وهنا أود أن أدافع عن رئيس الفريق العامل لأن رئيس الفريق العامل قد سأل ما اذا كان هناك من يعترض على الاقتراح المقدم في نهاية المطاف. وبالفعل لم تكن هناك الاظهارات بدعم هذه الصياغة بما في ذلك دعم رئيس لجننتنا الفرعية.

وبعبارات أخرى أود أن أؤكد بأن رئيس الفريق العامل لم يمس بالممارسات المعهودة في إطار الفريق العامل. وبالتالي أود أن أدافع عن موقفه لأن ما حصل ليس ما أشار اليه السيد ممثل الاتحاد الروسي مع كل احتراماتي، وان الرئيس قد سألنا اذا كان هناك من له اعتراض بالنسبة لهذا الاقتراح وبعد ذلك كان هناك سبعة أو ثمانية بيانات لتأييد هذا الاقتراح.

والاتحاد الروسي لم يكن له رد فعل بالنسبة للسؤال الذي طرحه الرئيس. هذا هو ما حصل بالفعل وكل الذين كانوا متواجدين يمكنهم أن يؤكدوا على ذلك. والآن سأعرض لفحوى الموضوع ولا أرى ما

مباشرة للآيتيو. وبطبيعة الحال، هذه ليست بالممارسات ولست أعتقد بأن نعني ذلك.

وبالنسبة لنا، سيدي الرئيس، فإن هذه التوصية واردة في (د) هي توصية للجنة الفرعية القانونية وهذه الجملة ربما تتضمن نوعاً من اللبس. ولهذا، فإن وفد بلادي يؤيد بكل قوة بأن تبقى الوثيقة على ما هي عليه وأن تعتمد من قبل اللجنة الفرعية كما تم ذلك واعتماد هذه الوثائق كما تم ذلك من قبل الفريق العامل.

**الرئيس:** شكراً. أعطي الآن الكلمة للسيد مثل الاتحاد الروسي الموقر.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** فيما يتعلق بنهاية هذا النص، أي 4 (د)، ليس هناك حاجة إلى أن نحافظ على هذه الفقرة الفرعية لأن هذه نتيجة أعمال الفريق العامل ولا أعتقد بأنه علينا أن ندرج هذا الأمر. وإن علينا أن نبعث بالتقرير إلى الأمم المتحدة وإن الأمين العام للأمم المتحدة سيبحث هذا التقرير مباشرة إلى الاتحاد الدولي.

اذن، ليس هناك حاجة إلى أن نقول بأننا سنحيل هذه الوثيقة. فإن هذه الوثيقة ستحال مهما كان الأمر، سواء رغبتنا في ذلك أم لا، سواء وضعنا ذلك في الفقرة 4 (د) أم لا. ولا يمكننا أن نعطي أوامر للأمين العام. لو أن الأمين العام أو الجمعية العامة ارتئيا بأنهما لا يمكنهما نقل هذه الوثيقة فنحن لا يمكننا، نحن الهيئة الفرعية للجمعية العامة، لا يمكننا بمبادرة منا أن نقرر هذا الأمر.

من سيحيل هذه الوثيقة، هل هو رئيس الكوبوس أو هو رئيس اللجنة الفرعية القانونية أم أن المدير هو الذي سيرفع هذه الوثيقة. هل مدير الشؤون القضائية في فيينا هو الذي سيفعل ذلك. من هو الطرف الذي سيكلف بهذا النقل أو هذا التحويل. وفيما يتعلق بهذا اللبس الذي لا يسمح لنا بأن نقبل هذه الصياغة الواردة في الفقرة الفرعية (د). وملاحظة أخيرة، نحن سعداء للغاية أن اللغة الروسية هي المستعملة. فعندما قرأ ممثلنا نصه باللغة الانكليزية قرأ نصه أو الصياغة باللغة الانكليزية. وعندما فعل ذلك لاحظت بأن أعضاء الأمانة كانوا يسجلون ما صرحه والآن يقال لنا بأن لم نقترح شيئاً. يبدو لنا بأن

كانت هذه الفقرة تكون مشكلة في حد ذاتها. لأن اللجنة مهما كان الأمر ستتبع الاجراءات المعهودة وستحيل التقرير الى المؤسسات ذات الصلة.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل جنوب افريقيا. والآن أعطي الكلمة لممثل البرازيل الموقر.

**السيد لوسيرو (البرازيل):** بادئ ذي بدء أود أن أهنئ السيد هكتور على العمل الممتاز الذي قام به بصفته رئيس الفريق العامل وعلى الاستنتاجات والنتائج الناجحة التي وصل إليها هذا الفريق العامل والتي وردت في هذه الورقة التي اعتمدت من قبل الفريق العامل للاتفاق في الآراء.

ليس هناك من شك بأنه كان هناك اتفاق في الآراء عندما تم اعتماد هذا النص وأنا كنت موجود هنا شخصياً وكنت مهتما بهذا الموضوع وكنت قريباً من الرئاسة. وأتذكر جيداً بأن الرئيس اقترح بعد بيانات عديدة ما اذا كان هناك تأييد مقدم من قبل اقتراح السيد ممثل فرنسا. وإن الفريق العامل استطاع أنذاك أن يعتمد النص بالاتفاق في الآراء. وبعد أن طرح أسئلة [?] لم يكن هناك رد فعل من القاعة، وهذا يعني بأنه قد اتبع الاجراءات المعهودة في الأمم المتحدة ولقد عمل بطريقة سليمة وجيدة وتم اعتماد هذه الوثيقة بالاتفاق في الآراء.

بطبيعة الحال، بإمكان أي وفد أن يعيد النظر في موقفه في الجلسة العامة لأن العمل الذي أنجز كان على مستوى الفريق العامل فقط. وهذه هي الطريقة التي ينظر بها وفد بلادي في اعادة النظر في هذا الموضوع.

وبغية محاولة تفهم أكبر لهذا الوضع، نحن على ايمان بأن الوثيقة التي توصلنا بها باللغة الانكليزية فقط، ربما المسألة مسألة فهم. وبالتالي فاني أود أن أسترعي انتباهكم إلى أننا في هذه الوثيقة لا نقدم أية توصية للآيتيو. فنحن نوصي فقط بأن تحال هذه الوثيقة إلى الآيتيو. لا [?] في هذه الجملة أي اقتراح بالنسبة للطريقة التي يجب على الآيتيو أن يعمل على أساسها، فهذا يمكننا أن نتشكك فيه، لكن الاقتراح أو التوصية للنقل إلى الآيتيو، هذه الوثيقة، هذا لا يعني بأن هذه الهيئة تقدم توصية

**الرئيس:** شكرا للسيد ممثل بلجيكا على هذا البيان وعلى هذا الرأي. والآن أعطي الكلمة مرة أخرى لممثل اليونان الموقر.

**السيد كاسابوغلو (اليونان):** أود أن أصرح هنا بأنني أعاني الكثير. فأنا بدأت الاحتفال باعتماد هذه الوثيقة لكن ألاحظ بأنه ليس الأمر كذلك.

أود أن أصرح هنا بأنه من حيث المبادئ ومن حيث القانون الدولي فهناك بعض الأشخاص هنا في هذا المحفل الذين هم أخصائيون في القانون الدولي، أصرح بأنه علي أن أنضم الى ما صرح به السيد ممثل الاتحاد الروسي الموقر. لكن علينا أن نجد مخرجا وتعرفون بأن [أديوس؟] في التقاليد اليونانية قد استطاع أن يخرج من المازق ومن المتاهات بفضل الامكانيات التي وفرت له. وهناك الآن امكانياتان.

ربما كنت مخطئا لكن أعتقد بأنه يمكننا أن نجد حلا لهذه المشكلة. فأنا أتفق بأن العملية المعهودة هي أن نرفق هذه الوثيقة الى التقرير وبعد ذلك فان التقرير ومعدرة لاستخدامي هذه الكلمة الفرنسية endorsed. اذن، يتم اعتماد هذه الوثيقة من قبل اللجنة الجامعة وبعد ذلك تحال الوثيقة الى اللجنة الرابعة في تشرين الأول/أكتوبر ثم يكون على اللجنة الرابعة بأن تقرر ربما بأن تدرج في القرار الذي ستعده، هذا القرار الذي [?.....?] [?.....?] أن تشير في قرارها اذن اللجنة الرابعة الى تقرير اللجنة الفرعية وربما أيضا أن تسجل بارتياح هذه الوثيقة وتقول اذ تسجل بارتياح بأن اللجنة الفرعية القانونية، الخ، وبعد ذلك سيكون على الأمين العام بأن كل قرارات الأمم المتحدة يكون على الأمين العام للأمم المتحدة أن يهتم بها.

اذن، اذا كانت هناك علاقة مع المؤسسات التابعة للأمم المتحدة فان العلاقة تكون مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي وليس هيئة أخرى في اطار الأمم المتحدة. علينا اذن أن نعرف ما هي الاجراءات المعهودة بغية أن نبلغ بدل من أن نقول أن نحيل، أن نبلغ بوثيقة صادرة عن هيئة تابعة للأمم المتحدة وإحال تبليغ وثيقة من أيضا هيئة تابعة للأمم المتحدة الى هيئة أخرى.

هذا الشيء غريب. فهذا الوضع فريد من نوعه وليس له سابقة.

**الرئيس:** شكرا. أعطي الكلمة للسيد ممثل بلجيكا.

**السيد ماينسي (بلجيكا):** كما لاحظتم ذلك، فانني أتناول الكلمة للمرة الأولى في اطار اللجنة الفرعية القانونية وأصرح لكم بأنني أشعر بحيرة لأنني لا أفهم بالضبط عما تناقشه الآن.

اذا كانت الفقرة (د) من 4 تطرح أية مشكلة فذلك لأن هناك نوع من الانحراف، أي ربما حاولنا أن نشرح الأمور بطريقة غريبة، لأن الكلمات واردة ونقول ما نقوله. فعندما نقول بأن هذه الوثيقة ستحال الى الأيتيو فهذا شيء واضح.

فكما لو قلنا في رسالة بأنها نسخة مطابقة للأصل وستحال الى طرف أو آخر، فهذا لا يعني سوى ما ورد هنا، أي أننا سنسهر على أن تحال هذه الوثيقة الى الأيتيو. ولسوء الطالع فانني لم أشارك في المناقشة التي كنت أعتقد بأنها كانت مناقشة مثمرة بشأن هذا البند من جدول الأعمال في هذا الصباح، لكن أفهم بأننا لو تركنا بين أقواس معقوفة ثلاثة بدائل بالنسبة للفقرة الفرعية (د) فهذا أمر يعني بأننا لم ننته من النظر في هذه الوثيقة.

واذا كان علينا اذن، كما اقترح ذلك ممثل اليونان بأن تشير في التقرير بأن الفقرة الفرعية (د) تعني بأن نسخة ستحال من هذه الوثيقة الى الأيتيو فهكذا سنستطيع أن نحل المشكلة لأن سيكون علينا أنذاك أن نبدي عن نوايانا الحسنة. ولو أكدنا عن هذه النوايا الحسنة لقلنا بأن نقول هذه الوثيقة لن تكون موضع بعض التحفظات كما بدر ذلك عن السيد ممثل الاتحاد الروسي. لكن اذا كنا نريد أن نقوم بهذا التفسير، فلو كنا نشير الى أن هذه الوثيقة ستحال الى الأيتيو فربما كان التفسير هو أن هذه التوصيات لا تقدم الى الأيتيو والا لما كنا سنذكر ذلك في هذه الوثيقة. أعتقد بأننا نعقد الأمور وأعتقد بأن الأمور بسيطة وعلينا أن نتوخى البساطة أيضا وأن نتحلى بالنوايا الحسنة حتى نحقق أهدافا يرغب الجميع في تحقيقها.

الآن تقولون انه علينا ارسالنا الى الاتحاد وأنا سمعت دائما أنه ينبغي أن تنقل هذه المسألة للاتحاد. هذا ما سمعته مرارا وتكرارا وهذا ما نقوله الآن. لذا، أرجوكم مع الاحترام الكامل لكم جميعا أيها السيدات والسادة، مع احترامي لما لديكم من خبرة ومعلومات وابع، والاتحاد الروسي قد ساعد كثيرا في تطوير الفضاء الخارجي وكان له دور كبير في علم وتكنولوجيا الفضاء الخارجي.

اذن، أرجوكم أن نفكر فيما يلي. كان هناك اتفاق وأنا أوافقكم هنا بأنه ليس الجميع راضيا. فأنا لست راضيا أيضا. هذا ما أود أن أقوله. ولكن أيا كان الأمر قبلته. فقد قيل مرارا وتكرارا أن التشاور في الآراء أو التوافق في الآراء هو نوع من المشاطرة في الاحباط. وليتحمل كل منا جزءا من هذا الاحباط ولا يتحمله طرف واحد. هذا ما قلناه وأنا قبلت هذا باسم توافق الآراء وبهدف تحقيق تقدم الى الأمام. لا أظن أن المسألة مسألة عويصة، يا سيادة الرئيس. أنا أقول هذا وأطرحه على مسامح الاتحاد الروسي. فطبيعة الحال [?].....?] قد قبلت.

**الرئيس:** شكرا لممثل كولومبيا. الكلمة الآن للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية.

**السيد كروك (الولايات المتحدة الأمريكية):** [No Arabic interpretation is available.]

**الرئيس:** شكرا. الاتحاد الروسي له الكلمة.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** على نفس المنوال نود أن نستمع الى اجابة منكم أو من خلالكم، اجابة على السؤال الذي طرحناه على الخبراء. ونود أن نعرف تماما من ذا الذي يستطيع أن ينقل هذه الوثيقة الى الاتحاد. الى من توجهها في الاتحاد؟ هل يتم ارفاق خطاب بها ومن الذي سوف يوقع على هذا الخطاب؟

أظن أن السيد ممثل اليونان قد قدم صورة واضحة بالنسبة لتلقي الاتحاد هذه الوثيقة. ورأيي كان تقريبا نفس الشيء. والبعض لا يوافق على رأينا ولكنني أود أن أحصل على بعض المعلومات القانونية تقدم لنا لكي نعرف كيف سيتم نقل هذه الوثيقة الى الاتحاد واذا كانت سوف ترفق بخطاب ومن الذي

وهناك تنازل، واسمحوا لي أن أستخدم هذا اللفظ، والتنازل هو كامن في امكانيتين. يمكننا إما أن نحذف الفقرة الفرعية (د) أو أن نضيف بعد transmitted للإعلام (for information)، وتحال هذه الوثيقة للإعلام وهكذا يمكننا أن نعطي توازنا لهذه الجملة وربما عدت الى اقتراحي الذي أيدته الاتحاد الروسي أو نعود الى هذا الاقتراح وأنداك سنخرج من هذا المازق والافاننا سنضيع في متهات لا نهاية لها.

**الرئيس:** أشكر السيد ممثل اليونان على بيانه. ولدي في القائمة السيد ممثل كولومبيا.

**السيد كوردوبا (كولومبيا):** أؤيد ما طرحه كل من ممثل السيد البرازيل والسيد ممثل بلجيكا. بداية، هذا يتسق مع الحقائق كما انه اعراب عما حدث، اعراب عن مبدأ دولي معروف. ولا أود أن أخوض في تفاصيل ما حدث صباح اليوم وأظن أن الأمر واضحة للجميع. ولا يمكن بطبيعة الحال أن نجد تفسيراً لأي موقف مختلف.

على أي حال أنا لا أود أن أخوض في هذه المسائل وما أود أن أوضحه ببساطة شديدة هو ما يلي: فهناك أمور غريبة تحدث. فلمدة 25 عاما قيل ان هذه المسألة تخص الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. وعندما قلنا اننا ننقل هذا الى الاتحاد فيقولون لنا الآن لا، ليس الأمر كذلك.

أنا في واقع الأمر في حيرة من أمري. فأنا استمعت الى هذا لمدة ربع قرن وقبلنا في نهاية المطاف أن نحيل هذه المسألة للأيتيو وهناك الاجراءات التي طرحها السيد ممثل الأيتيو ولكن فجأة قيل لنا انه لا ينبغي نقل هذه المسألة الى الأيتيو. فلندرس دورنا. فنحن لجنة فرعية قانونية متفرعة عن لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية والجمعية العامة تتوقع من اللجنة الأخيرة، اللجنة الأم، أن تدرس المسائل المتعلقة بالفضاء الخارجي وذلك بهدف الإعداد لاتفاقية تتعلق بتقديم توصيات، الخ، وارسالها الى الجمعية العامة حتى تستطيع الجمعية العامة بما عهد عنها من حكمة أن تبت في هذه المسائل وتعتمدها. وهذا ما نفعله. فنحن بصدد اعداد وثيقة سوف يتم طرحها على الجمعية العامة. وينبغي اتباع الاجراء الذي ينبغي أن يتبع. وأنا لا أعرف ما يحدث.

الجزء الأخير من هذا البند يقول دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. وأظن أن هذا دليل، هذه الحثية، هذا الجزء الأخير، أو الجملة الأخيرة من البند دلالة قاطعة على أننا لا نمس دور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية، ولكن فقط نود أن نوضح الأمر بجلاء للاتحاد. كما ان الاتحاد قد اشترك بهمة في مناقشاتنا لهذا البند لسنوات وسنوات. ومن ثم فقط يكون من المجدي أن نسترعي انتباه الاتحاد لهذه المسألة.

وننبه ممثل الاتحاد هنا الى أننا بالفعل قد أعلنا الولاية التي قدمت لنا والمسألة مخصصة للاتحاد أو بخصوص الاتحاد. بلجيكا لها الكلمة.

**السيد ماينسي (بلجيكا):** ما لا أفهمه شخصيا هو أنه اذا كانت (د) هي جزء من التوصيات، فمتى يحول بين اللجنة وبين أن توصي هذا للجنة العامة للجنة الرئيسية ثم بعد ذلك للجمعية العامة والأمين العام. ما الذي يحول بيننا وبين نقل هذه الوثيقة الى الاتحاد؟ لأن ليس هناك ما يحول بين الجمعية وبين نقل احالة الوثيقة. اذن، ينبغي أن أطلب أن تقدم الوثيقة. هذا ليس معناه توصية للاتحاد. ان هذا فقط يعني أننا نوصي فقط وأكد على كلمة نوصي أن تحيل الجمعية العامة الوثيقة الى الاتحاد.

والاجراءات الادارية اجراءات شائكة وطبية ولكن لا علاقة لها مباشرة بهذا البند وهذه التوصية على وجه التحديد.

**الرئيس:** شكرا جزيلاً. لدي كولومبيا ثم البرازيل. كولومبيا أولاً.

**السيد كوردوبا (كولومبيا):** سأتوخى غاية الاجاز. فأنتم وممثل بلجيكا قلتما ما أود قوله. فأنا لا أود أن أشير الى الولاية التي لدينا من الجمعية العامة. لقد ورد في آخر البند عدم المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية.

والسيد ممثل بلجيكا قد أشار الى هذه المسألة وقال ان هذه الوثيقة ينبغي أن تذهب الى مكان ما حتى يتم ملاحظتها. وأنا أعتذر لأنني أصر على شيء. نسأل ممثل الاتحاد كيف سيتلقون هذه الوثيقة

سيأخذ قرارا بارسالها الى الأيتيو، هل لجنتنا الفرعية أم اللجنة الرئيسية، لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، أم الجمعية العامة؟

**الرئيس:** شكرا جزيلاً لممثل الاتحاد الروسي. فهمي أنا شخصيا هو أن الاجراء هو ما شرحه زميلنا الموقر من اليونان، أي أن هذه التوصية من اللجنة القانونية وهي ليست موجهة الى الأيتيو وانما توصية من لجنتنا الفرعية الى اللجنة الرئيسية للمصادقة عليها في هذه اللجنة ثم بعد ذلك لطحها على بساط البحث في دورة الجمعية العامة. وان رأيت الجمعية العامة أو اذا وافقت الجمعية العامة عليها فانه يرجع الأمر للأمين العام للأمم المتحدة لإخبار المدير العام للاتحاد بهذه المسألة.

هذا هو ردي على سؤالك. وأظن أن هذا هو الاجراء المعتاد. فلجنتنا الفرعية هي التي سوف ترسل خطابا و... الخ، لأن هذا لا يقع في اختصاصاتنا وليست لدينا أي ولاية بهذا المفاد. الاتحاد الروسي له الكلمة.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** اذن، هناك ثلاثة أشخاص هنا، الوفد الرئيس والوفد اليوناني والاتحاد الروسي. ونحن لدينا نفس الرأي.

اذن، سؤالي لماذا نحتاج اذن الى هذه الصيغة. اننا لا نضع هذه الصيغة عادة فالتوصية ينبغي أن يتم نقلها. فعادة يتم النقل من خلال الجمعية العامة. أنا قلت ان الأمين العام بصفة آلية يرسل التقرير السنوي لمداولات الجمعية العامة بما في ذلك دورات هيئاتها الفرعية، بما فيها لجنتنا بطبيعة الحال، سوف يتم نقلها الى الاتحاد.

لماذا اذن في هذه الحالة الاستثنائية نشير اشارة خاصة الى ضرورة النقل. النقل يتم بصفة آلية. ممثل البرازيل لأنه قال ان هذا هو ما يسمى بالغموض المفيد. ونحن لا نود أن يكون هناك أي غموض.

**الرئيس:** شكرا للاتحاد الروسي. سوف نواصل المناقشة لأن هناك وفود أخرى طلبت الكلمة، ولكن ان سمحتم في الوقت ذاته، أسترعي انتباهكم الى عنصر من عناصر ولايتنا.



أنا لا أغير في الديباجة أو الفقرة الثانية. فقط التغيير في الفقرة (د) وأن التوصية تقول ان اللجنة الرئيسية والجمعية العامة لكي [?].....[?] أي لجنتنا الرئيسية تقرر أو لا تقرر [?].....[?] [?].....[?] والجمعية العامة تحيل هذه المسألة الى الاتحاد. ومن ثم نزيل الغموض وأمل أن يكون ذلك مقبولا.

**الرئيس:** هل سجلت ما قال؟ نعم. استمعنا الى اقتراح جديد، فهل يمكن أن نتناول هذا الاقتراح الجديد؟ الاتحاد الروسي له الكلمة.

**السيد كولوسوف (الاتحاد الروسي):** نحن نوافق على أن اللجنة الفرعية ولجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية ستناقشان هذه المسألة دون المساس بدور أو اختصاص الاتحاد وهناك الكثير من البيانات التي تقول بأن الاتحاد سوف يتناول هذه الوثيقة حينما تطرح عليه. فإنا نقبل بالاقترح الذي طرحه السيد ممثل البرازيل مع تعديل بسيط.

في نهاية العبارة نقول لغرض العلم والاحاطة (for information purposes)، ليس الا.

**الرئيس:** هل يحظى هذا الاقتراح من الاتحاد الروسي بالموافقة؟ البرازيل ثم كولومبيا.

**السيد لوسيرو (البرازيل):** هذا اقتراح يسبب مشكلة لأننا نحكم سلفا على ما يفعله الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. أمنيتنا من البداية هي أننا لا ينبغي أن نقدم أي توصية للاتحاد ولكن اذا خلصنا الى الأمر بالإحاطة والعلم فإننا نحكم سلفا على ما يقوم به الاتحاد. وبهذا نكون قد تخطينا ولايتنا بشأن هذه المسألة. ولذا فإنني أطلب من خلالكم الى زميلنا الروسي أن يعيد النظر في هذا التعديل.

**الرئيس:** شكرا. جنوب افريقيا لها الكلمة.

**السيد مكوماتيلا (جنوب افريقيا):** يبدو أن هذه المشكلة تتعلق بالصياغة. فنحن نوصي الى اللجنة أن توصي الى الجمعية العامة والجمعية العامة... ومن ثم فإنني قلت هذا، توصية [؟الألفية؟]. هذه هي المسألة الأولى التي نتناولها.

اذن؟ السيد ممثل اليونان قد شرح لنا هذه المسألة وأنا قد أسعدني الحظ بتمثيل بلدي في نيويورك وأعرف أننا بعد المناقشة الأمور في اللجنة الأولى تطرح مسائل على الجلسة العامة للجمعية العامة وإذا كان هناك [?].....[?] [?].....[?] ثم بعد ذلك تحال الى الأمين العام لكي يطرح المسألة على الاتحاد. وهذا يعني أننا جميعا نشترك. فنحن الدول هنا، نحن أيضا الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. فليس الأمر ليس يخص الأمين العام أو مجلس الإدارة و... الخ.

فنحن الأعضاء هنا وهناك. ونحن الأعضاء الذين سوف يذهبون الى الاتحاد وسوف نرى هذه التوصية التي تم اصدارها من جانب الكوبوس فقط الجمعية العامة. وسوف ينتهي الأمر بمناقشة هذه الوثيقة. نحن الذين سنناقشها. واستمعت هنا مرارا وتكرارا [?].....[?] [?].....[?] [?].....[?] ولا أعرف المشكلة على الاطلاق. المسألة مسألة بسيطة ولا تحتاج الى تعقيد.

**الرئيس:** شكرا لكولومبيا والكلمة للبرازيل.

**السيد لوسيرو (البرازيل):** أنا سعيد ان استخدمت تعبيراً أوضح أين المشاغل. وأنا أشرت الى تعبير الغموض الايجابي. فأنا لم أر نصا يعتمد بتوافق الآراء لا ينطوي في ثناياه على نوع من التوازن بين المواقف. فهو يكون نتيجة عملية التفاوض، وهذه تمثل نوعا من التوازن فيما بين الآراء. فهناك آراء مختلفة ومن الطبيعي أن تختلف آراء البلدان حول موضوع ما وكما انه طبيعي في أي وثيقة أن يتم اعتمادها بصيغة تحظى بقبول جميع الجميع أو على الأقل بتوافق الآراء في الاتحاد.

وأشاطر الرأي الذي طرحه السيد سفير كولومبيا واننا لسنا سعداء كل السعادة بالنتيجة ولكن نرى أن هذا هو أفضل ما في الامكان ولم نستطع أن نبدي أي تنازلات أخرى. وهناك حل ممكن لازالة الغموض. وإذا سمحتم لي فإنني أود أن أعرب عن هذا الحل. فلو أننا لاحظنا أن 4 تقول توصي أن "recommends that". ف (د) يمكن أن نقول فيها ان لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية توصي الى الجمعية العامة أن تحال هذه الوثيقة الى الاتحاد.

**الرئيس:** الاتحاد الروسي له الكلمة.

**السيد كولوسوف** (الاتحاد الروسي): اذن، اقترحي للفقرة 4 (د) هو التالي: أن تكون هذه الوثيقة متوافرة للاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. اذن، نعدل عبارة واحدة، بدلا من أن نقول تحال "transmitted" نقول تكون متوافرة "made available".

**الرئيس:** اذن، استمعتم الى تعديل الاتحاد الروسي بشأن الفقرة 4 (د) من التوصيات. هل تود أن ترد، حضرة ممثل كولومبيا؟ لا. اذن، حضرة المندوبين الكرام، استمعتم للتو الى هذا التعديل، هل لي أن أعتبر أنكم تقبلون به؟ تقبلون بهذا التعديل للفقرة 4 (د)؟ ما من اعتراض. اذن، تم الاتفاق على ذلك.

ممثل كولومبيا ولكن حول موضوع آخر؟ نعم.

**السيد كوردوبا** (كولومبيا): أعزني حضرة الرئيس لطلب الكلمة مرة أخرى ولكنني كنت أريد أن أدخل في نهاية هذا النقاش حول مسألة المدار الثابت بالنسبة الى الأرض وكنت أريد أن أفيدكم بتقديرنا العميق لأعمال اللجنة الفرعية القانونية ونظرا الى أنه بعد 25 عاما من التفكير ودراسة هذا الموضوع، وأخيرا توصلنا الى اتفاق.

أكرر، كما سبق أن أشرت في مناسبات أخرى، بالطبع لم نعرب عن رضانا الكامل ولكننا جميعا نعرف أنه في عملية المفاوضات لا يمكن أن نلبي كل مطامحنا هنا. ولكن نعتبر أن هذا العام هو الخامس والعشرين لنقاش مفيد ومثير الاهتمام، انطلقنا من مواقف صلبة للغاية اتخذتها بعض الدول لتتوصل في نهاية المطاف الى الوثيقة التي تمكنا من الاتفاق عليها اليوم. ويعرب وفدي عن رضاه الكامل وارتياحه حيال هذا الاتفاق الذي توصلنا اليه بالنسبة الى هذا الموضوع.

وهذا الأمر سيسمح لنا بالتالي من أن نتعاون بشكل أكبر في لجنة الكوبوس وذلك على مواضيع أخرى، وهي من المواضيع التي لم نتمكن فعلا من أن نكذب عليها بشكل متعمق لأننا كنا حتى الآن نركز

ثم سؤال عملي: ان ما يسمى بالغموض الايجابي ليس موجودا الا في الفقرة 4 (أ) (2). يبدو أن ما تبقى أو الجزء الأخير من الفقرة هو تأكيد على ما يفعله الاتحاد. السؤال الذي أود أن أطرحه على مسامع الحاضرين هو: هل هذه الوثيقة ستحفظ حتى أو تودع جانبا حتى نطرحها على الجمعية العامة فيما بعد؟ فهل مؤتمر الاذاعة العالمية أو الراديو العالمي سوف يتناول هذه المسألة؟ ألا نتعدى على اختصاصات الاتحاد؟ ما هي أهمية الاحالة اذا أثارت هذه الوفود الموجودة هنا هذه المسألة في اطار ما يسمى بالغموض الايجابي؟ أقول اننا ينبغي أن نعرف دور الاتحاد.

على أية حال، جنوب افريقيا على استعداد للتعاون لو أن التوصية اتفق عليها بالتوافق في الآراء، ولكن فقط نود أن نلاحظ أن هناك مؤتمر الراديو العالمي الذي سوف يعقد في وقت قريب. وسوف نقول انه يتعين على الدول في هذا المؤتمر اتخاذ اجراءات لتناول هذه المسألة والوفاء بها.

**الرئيس:** شكرا لجنوب افريقيا. هل هناك وفد آخر؟ الاتحاد الروسي له الكلمة.

**السيد كولوسوف** (الاتحاد الروسي): لدينا صيغتان يا سيادة الرئيس، سنقترحها كبدل للصيغة التي طرحها السيد ممثل البرازيل. الصيغة الأولى أو الامكانية الأولى كلمة تنقل "transmitted" تحل بكلمة توفر "made available". وهذه الوثيقة سوف توفر للاتحاد. وهناك امكانية أخرى في الفقرة (د)، يُخبر الاتحاد بهذه الوثيقة وهي توفي بأن يُخبر الاتحاد بهذه الوثيقة. [?.....?] [?.....?] ذلك تقول "توصي أن يخبر الاتحاد بهذه الوثيقة". لا نوافق على أي من الصيغتين المطروحتين.

**الرئيس:** أشكر السيد ممثل الاتحاد الروسي. كولومبيا لها الكلمة.

**السيد كوردوبا** (كولومبيا): ان وفدي بإمكانه أن يقبل الامكانية الأولى ويمكن أن يوفر الوثيقة للاتحاد. فهلا تكرم ممثل الاتحاد الروسي باعادة قراءة هذا النص. ولكن على أي حال أود أن نكرر شرحه حتى نتأكد من الصيغة، أي نود أن يقترح النص علينا مرة أخرى.

اذن، لقد توصلنا للتو الى اتفاق حول النص المعروض عليكم والذي وافقنا عليه للتو. ولذلك أود أن أذكر المندوبين الكرام أن هذا النص بما فيه تعديل الجملة الأخيرة في هذه الوثيقة التي قرأناها عليكم سينشر في كافة لغات العمل في الأسبوع المقبل وسيشكل جزءاً لا يتجزأ من تقرير اللجنة الفرعية القانونية الذي سيعتمد بشكل رسمي في نهاية هذه الدورة، ولكن في ضوء هذا الاتفاق الذي توصلنا اليه للتو اليوم بعد الظهر، أقترح على حضراتكم، ان لم يكن هناك من اعتراض، أننا يمكننا أن ننهي الآن من مناقشة البند السادس من جدول أعمالنا.

هل من اعتراض على الانتهاء من هذا البند ومناقشته في المضمون الآن؟ لا. شكراً لكم. وبهذا نكون قد انتهينا من مناقشة البند السادس: الأمور المتعلقة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وبطبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه بما في ذلك النظر في السبل والوسائل الكفيلة بتحقيق الاستخدام الرشيد والعادل للمدار الثابت بالنسبة الى الأرض من دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية.

سنستكمل الآن مناقشة البند الثامن من جدول أعمالنا.

**استعراض حالة الصكوك القانونية الدولية الخمسة التي تحكم الفضاء الخارجي (تابع) (البند 8 من جدول الأعمال)**

**الرئيس:** ليس لدي أي متحدث سجل اسمه على قائمة المتحدثين حول هذا البند الثامن لجلسة بعد الظهر هذه. وبالتالي أطرح السؤال التالي: هل من وفد يرغب في التعقيب على البند الثامن؟ لا.

حسناً، نستكمل النظر في البند الثامن وهو استعراض حالة الصكوك القانونية الدولية الخمسة التي تنظم الفضاء الخارجي يوم الاثنين صباحاً من الأسبوع المقبل.

سنستكمل الآن النظر في البند التاسع من جدول أعمالنا.

كافة جهودنا على هذا المبدأ أو على هذه التوصية المرتبطة بهذا الموضوع: المدار الثابت بالنسبة الى الأرض. وتمكنت من التماس النية الصادقة ورغبة الدول التي أيدتنا عندما كنا قد قدمنا الوثيقة L.200.

وأود أن أشيد بوفد فرنسا بشكل خاص على العمل التنسيقي الذي قام به الوفد من أجل التوصل الى هذا النص وأشكر توسط فرنسا أيضاً لدى دول أخرى، الدول الأوروبية، أشكر أيضاً الاتحاد الروسي والولايات المتحدة، لا أريد أن أسمى كافة الوفود ولكن كل هذه الوفود هي التي بطريقة ما كانت لديها مواقف متباينة مقارنة مع موقفنا وساهمت بالطبع في التوصل الى هذا الاتفاق. وأذكر بشكل خاص أيضاً دول أمريكا اللاتينية وخاصة وفد اكوادور الذي عملنا معه منذ البداية وأشكره على مساهمته في هذا المجال.

اذن، حضرة الرئيس، أسمح لي أن أعرب عن امتناني وارتياحي واسمح لي أن أقترح أمراً ما. في هذه اللجنة الفرعية، مهما كانت الصعوبات، ومهما كان الوقت الذي نكرسه لمسألة، ما من مسألة مستعصية علينا ولا يمكن أن نتوصل الى اتفاق بشأنها. فهذه اللجنة تضم خبراء ذوو مؤهلات ممتازة، لديهم خبرة طويلة في التحليل وبالتالي في نهاية المطاف يمكننا فعلاً هنا أن نتوصل الى توافق آراء. وهذا هو مثلاً موضوع دار فيه نقاش طويل في هذه اللجنة ولكن بالرغم من كل هذه الأمور برهنا عن امكانية توصلنا الى حل جيد هنا.

اذن، لا يجب أن نشعر بالإحباط حيال أي موضوع آخر أو أي مسألة أخرى تطرح علينا. صحيح أنه غالباً ما نشعر أنه ما داء يمكن أن يدوم سنوات طويلة وما من جسم يمكن أن يقاوم هذا الداء. ولكن تفكر أحياناً أنه لن يمكننا أبداً التوصل الى حل، ولكن نرى أننا فعلاً وصلنا الى حل جيد. اذن، أعتقد أن هذه المسألة ستبقى ماثلة في أذهاننا جميعاً نحن الوفود لأنها تبين عن انفتاح فكري كبير، وتبين عن أن الانفتاح يسمح لنا بالتوصل الى اتفاق. أشكر كافة الوفود شكراً خالصاً.

**الرئيس:** شكراً للممثل كولومبيا الموقر على مداخلته على هذه الفلسفة والعبارات التي أشرت اليها وتبين بالطبع عمك الطويل في هذا المجال.

وتعرب السويد عن ارتياحها حيال العمل الذي قمنا به حول هذا البند بالذات. ولكن تعتبر السويد بشدة أن اللجنة الفرعية القانونية يجب أن تكون في مكانة يسمح لها بالحصول على معلومات أكثر حول حالة الصكوك، أي حول التوقيعات والتصديقات وكذلك حول التنفيذ على الصعيد الوطني لهذه المعاهدات.

ان البند الثامن من جدول أعمالنا قد اضطلع بمسؤوليته ووفى بالغرض وبالتالي يتعين الآن على الدول الأعضاء هي أن تعلمنا بهذا الأمر. ان أي معلومات من الدول الأعضاء يمكن أن تكون مناسبة في اطار البند الرابع من جدول أعمالنا، وهو وضع المعاهدات الدولية التي تنظم قانون الفضاء. وبالطبع في اطار بند التبادل العام للآراء. لذلك لا توافق السويد على أن البند الثامن من جدول أعمالنا يجب أن تنتهي منه في هذه الدورة وبالتالي لا نطول العمل عليه ونجدد له لفترة ثانية.

**الرئيس:** شكرا للممثل السويدي الموقر. لا أرى أي وفد يطلب الكلمة. بلى، لدينا وفد وهو وفد اليابان.

**السيد كينوشيتا (اليابان):** اسمح لي أن أعرب عن رأينا حول هذا البند. أعتقد أننا قمنا بنقاش مثير حول هذا البند طيلة سنوات ثلاث، أي البند الثامن، استعراض حالة الصكوك القانونية الدولية الخمسة التي تنظم الفضاء الخارجي.

ونحن نعرب عن ارتياحنا الكامل حيال النقاش الذي دار، ولكن لا يمكننا أن نرى أي مبرر لتمديد مناقشة هذا البند وتركه على جدول أعمالنا. لذلك وبرأي وفدي نحن نؤيد البيان الذي أدلى به الوفد السويدي ونود أن تنتهي من مناقشة البند الثامن من جدول أعمالنا حسب ما حددنا في جدول أعمالنا وفي خطة العمل.

**الرئيس:** شكرا للممثل اليابان على مداخلته. وهل من وفد آخر يرغب في تناول الكلمة حول البند الثامن؟ أرى بلجيكا تطلب الكلمة، تفضل سيدي.

**السيد ماينيسي (بلجيكا):** كما تعرف كنا قد أعربنا عن تأييدنا للاحتفاظ بهذا البند وتركه كبنء منتظم على جدول أعمالنا. ولكن بما أن وفودا كثيرة

**مراجعة مفهوم "الدولة المطلقة" (تابع) (البند 9 من جدول الأعمال)**

**الرئيس:** ليس لدي من متحدث آخر يطلب الكلمة حول هذا البند من جدول أعمالنا. وأسأل هنا هل من وفد يرغب في التعقيب أو الادلاء ببيان حول البند التاسع؟ ما من وفد.

اذن نستكمل النظر في البند التاسع من جدول أعمالنا، مراجعة مفهوم دولة الاطلاق يوم الاثنين صباحا من الأسبوع المقبل.

نستكمل الآن النظر في البند العاشر من جدول أعمالنا.

**اقتراحات موجهة الى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة يراد أن تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الأربعين (تابع) (البند 10 من جدول الأعمال)**

**الرئيس:** لدي وفد واحد سجل اسمه على قائمة المتحدثين وهو ممثل السويد الموقر.

**السيد هيديمان (السويد):** في اطار المداوالات حول هذا البند اليوم صباحا، ان ممثل اليونان الموقر قد أدلى ببيان حيث اقترح أن البند الثامن وهو استعراض حالة الصكوك القانونية الدولية الخمسة التي تنظم الفضاء الخارجي يجب أن يبقى على جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية.

بموجب خطة العمل حول البند الثامن، ان هذا البند يجب أن تنتهي منه في هذه الدورة بالذات. وان خطة العمل على ثلاث سنوات ستؤدي بنا الآن الى وضع مجموعة من التوصيات حيث يتعين على الدول أولا أن تنظر في التصديق على معاهدات الفضاء وتعلم أيضا الدول بإمكانية القيام باعلان في اطار اتفاقية المسؤولية. فضلا عن هذا، بالنسبة الى مسألة الامتثال للمعاهدات هي أيضا من المواضيع التي سلطنا عليها الأضواء في هذه المجموعة من التوصيات.

حضرة المندوبين الكرام، سأرفع الجلسة العامة قريبا لأسمح للفريق العامل المعني باستعراض ومراجعة مفهوم دولة الاطلاق ليعقد اجتماعه الأول وذلك برئاسة السيد كاي-أوفي شروغل من ألمانيا، ولكن قيل ذلك اسمحوالي أن أعلمكم بجدول أعمالنا ليوم الاثنين صباحا من الأسبوع المقبل. اذن، اليوم بعد الظهر نستكمل النظر في جلسة عامة، لا، عفوا. اذن، يوم الاثنين نستكمل النظر في جلسة عامة في البنود 8 و 9 و 10.

وبعد ذلك، اذا سمح لنا الوقت، يجتمع الفريق العامل المعني بمراجعة مفهوم دولة الاطلاق ويعقد اجتماعه الثاني برئاسة السيد كاي-أوفي شروغل من ألمانيا. هل من أسئلة تودون طرحها حول هذا الجدول المقترح عليكم؟ لا. هل تود الأمانة أن تقدم اعلانات حول موضوع ما؟ لا. اذن، شكرا لكم جميعا وأرفع الجلسة العامة الآن وأرجو من زميل وصديقي من الوفد الألماني، السيد كاي-أوفي شروغل، أن يأتي الى منصة الرئاسة ويترأس الفريق العامل حول مفهوم دولة الاطلاق.

رفعت الجلسة الساعة 16/45

تري أننا ناقشنا هذا البند بشكل مستفيض وكاف يمكن أن نوافق على هذا الاقتراح، ولكن كل ما نريد هو أي ادراج لبند على جدول الأعمال ويمكن لهذا البند أن يطال مسألة حساسة ومتكررة يشير إليها أي وفد نرجو أن تنظر فيه اللجنة الفرعية القانونية عن كثب ويمكن بالتالي أن يؤدي الى حوار بناء في هذه اللجنة لكي نناقش هذه البنود.

**الرئيس:** شكرا للممثل بلجيكا الموقر على مداخلته. هل من وفد آخر يطلب الكلمة حول البند العاشر. لا.

بهذا اذن نستكمل النظر في البند العاشر. لم ننته بعد من مناقشة هذا البند في الواقع. اذن، البند العاشر، اقتراحات موجهة الى الكوبوس بشأن بنود جديدة كي تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الأربعين يوم الاثنين المقبل. ولكنني أرى ممثل اليونان يطلب الكلمة. تطلب الكلمة الآن أم يوم الاثنين. حسنا، الاثنين. نسجل اسم اليونان على قائمة المتحدثين ليوم الاثنين. ما من طلب آخر للكلمة. اذن، كما أشرت نستكمل النظر في هذا البند يوم الاثنين المقبل.